## English translation of Ikaw Ang Mahal Ko

Ikaw ang mahal ko,
*You're the one I love*
Ikaw ang mahal kong tunay na tunay.
*You're the one I love. . . truly*
Ang laging panaginip ko'y tanging ikaw.
*My every dream is always you*
Nguni't ang totoo madalas mong mapag-alinlanganan,
*But the truth is you often doubt*
Ang puso kong tapat sa pagsintang 'di mo alam.
*my heart's true love, unbeknown to you.*
Ang pagibig kung lubusan kay hirap maunawaan.
*My impassioned love for you is difficult to fathom (understand)*
Nguni't kung ang 'yong pagsinta'y sadyang dalisay,
*but if your love is naturally pure*
Laging tapat kahit mapagbintangan.
*will always be true even under accusation*

English translation by George and Gladys Hernandez
© Copyright 2013 by Pavane Publishing. All rights reserved.

# IKAW ANG MAHAL KO

(You're the One I Love)

S.A.T.B., a cappella

Tagalog Traditional
*arr. George G. Hernandez*

**Allegretto** ♩ = 82-89
*sempre leggiero*

S.A.
T.B.

Pm pu pm pu pu pu pm pm pm pu pu pu pm pu pm pu pu pu pm
pm bm bm bm bm

pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm, I-kaw ang ma-hal

*Pm; pronounce as "pum" short "u" sound and sing through the "m" immediately.
"Bm" is sung like "pm". Also if preferred, La la,la in place of pum pu, pum.

P1390
© Copyright 2013 by Pavane Publishing. All rights reserved. Made in U.S.A. www.PavanePublishing.com



ko, I-kaw ang ma-hal kong tu - nay na tu - nay. Ang la -
ko, pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm pm
ko, bm bm bm bm bm bm bm

*cresc.* -ging pa-na-gi - nip ko'y *f* -ngin g i - kaw. *mp* Ngu-ni't ang to-to-
pm pm pm pm pm, la-ging i -kaw, la - ging i -kaw. Ngu-ni't ang to-to-
bm bm bm, la-ging i -kaw, bm bm bm bm, Ngu-ni't ang to-to-

*cresc.* -o ma-da-las mong ma-pag - a-lin - la-nga - nan, *f* Ang pu-so
-o pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pm Ang pu-so
-o bm bm bm bm bm bm ang pu-so

kong ta-pat sa pag-sin-tang 'di mo a - lam.
kong ta-pat sa pag-sin-tang 'di mo a - lam.
kong ta-pat sa pag-sin -tang 'di mo a - lam, 'di mo a - lam.

*legato*
*(melody)* Ang pag-i -

** can be sung as a bass solo*

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.

25 26 27 28

S. *mp* *mf* *legato*

Ang pag - i - big kung lu - bu - san, kay hi - rap

A. *p* *mf* *legato*

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm kay hi - rap

T. *pp*

-big kung lu - bu - san pu pm pu pm

B. *p*

bm bm bm bm bm bm bm bm

*mp* *(for rehearsal only)* *mf*

29 30 31 32

*f*

ma - u - na - wa - an. Ngu - ni't kung

*f*

ma - u - na - wa - an, u - na - wa - an. Ngu - ni't kung

*f*

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pm, Ngu - ni't kung

*f*

bm bm bm bm bm bm bm, Ngu - ni't kung

*f*

33 34 35 36

N.B. *cresc.*

ang 'yong pag - sin - ta'y sad - yang da - li - say, La - ging ta -

N.B. *cresc.*

ang 'yong pag - sin - ta'y sad - yang da - li - say, La - ging ta -

N.B. *cresc.*

ang 'yong pag - sin - ta'y sad - yang da - li - say, La - ging ta -

N.B. *cresc.*

ang pag - sin - ta ay da - li - say, La - ging ta -

*cresc.*

37 38 39 40

*ff* *p subito*

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan. I - kaw ang ma - hal

*ff* *p subito*

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan. I - kaw ang ma - hal

*ff* *p subito*

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan. I - kaw ang ma - hal

*ff* *p subito*

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan. I - kaw ang ma - hal

*ff* *p subito*

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.

41 cresc. 42 43 44 mf

ko, I-kaw ang ma-hal ko, tu - nay na tu - nay. Ang pu - so

ko, pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pm Ang pu - so

ko, pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pm Ang pu - so

ko, pm - pm pm bum bum bum, Ang pu - so

45 46 47 48 p

kong ta - pat sa pag-sin - tang 'di mo a - lam.

kong ta - pat sa pag-sin - tang 'di mo a - lam.

kong ta - pat sa pag-sin - tang 'di mo a - lam. la la la la

kong ta - pat sa pag-sin - tang 'di mo a - lam, 'di mo a - lam. la la la la

* can be sung as a bass solo



Soprano solo descant

49 50 51 52 mf

ha ha ha ha ha ha ha ha

ha ha ha ha

mp

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm

la ha ha la la la la la ha ha la la la la

bm bm bm la la la la bm bm bm la la la la

53 54 55 56

ha ha ha ha ha ha ha

ha ha ha ha

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm,

mf sfz (melody)

la ha ha la la la la la ha ha * Ang

bm bm bm la la la la bm bm bm

*Optional comical gesture for the tenors: clasp hands together on the chest with a facial expression of being overwhelmed with love, then spread arms on the syllable, "big."

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.

Ang pag - i - big kung lu - bu -

Ang pag - i - big kung lu - bu -

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm

pag - i - big kung lu - bu - san

bm bm bm bm bm bm

-san, kay - hi - rap ma - u - na - wa - an

-san, kay - hi - rap ma - u - na - wa - an

kay hi - rap ma - u - na - wa - an, u - na - wa -

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm

bm bm bm bm bm bm bm bm



— Ngu-ni't kung ang'yong pag - sin - ta'y sad-yang da - li - say, La ging ta-

S.A. — -an. Ngu-ni't kung ang'yong pag - sin - ta'y sad-yang da - li - say, La ging ta-

pm, T.B. bm, Ngu-ni't kung ang'yong pag - sin - ta'y ay da - li - say, La ging ta-

-pat ka - hit ma - pag bin - ta ngan.

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan.

-pat ka - hit ma - pag - bin - ta - ngan.

**Meno Mosso** ♩ = 72 **More tenderly**

*espress. e molto legato*

I - kaw ang ma - hal ko, I - kaw ang ma - hal

Ah I - kaw ang ma - hal ko, I - kaw ang ma - hal

* Basses to sing lower D only if necessary

For review purposes only. Photocopying this musik is not permitted.

ko, tu - nay na tu - na - - ay!

*a tempo* ♩ = 88

ko, tu - nay na tu - nay, tu - na - ay! Ang pu - so

(vocal slide)

kong ta - pat sa pag-sin - tang 'di mo a - lam.

'di mo___ a -- lam. la la la la

*sempre leggiero*

* can be sung as a bass solo

*molto cresc. e accel.*

Descant

S. la ha ha ha___ ha ha ha ha___

A. la ha ha ha

T. pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm

*cresc.*

B. la ha ha la la la la la ha ha la la la la

la ho ho la la la la la ho ho la la la la



**Vivace**

ha ha ha ha___ ha ha ha ha

ha ha ha ha

pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm pu pm

la ha ha la la la la la ha ha ha la la la la

la ho ho, la la la la la ho lam. la la la la

ha ha___ ha ha ha ha ha ha___ ha ha ha ha___

ha ha___ ha ha___

ha ha ha ha ha ha

la la ha ha la la ha ha la la ha ha la la ha ha la la ha ha

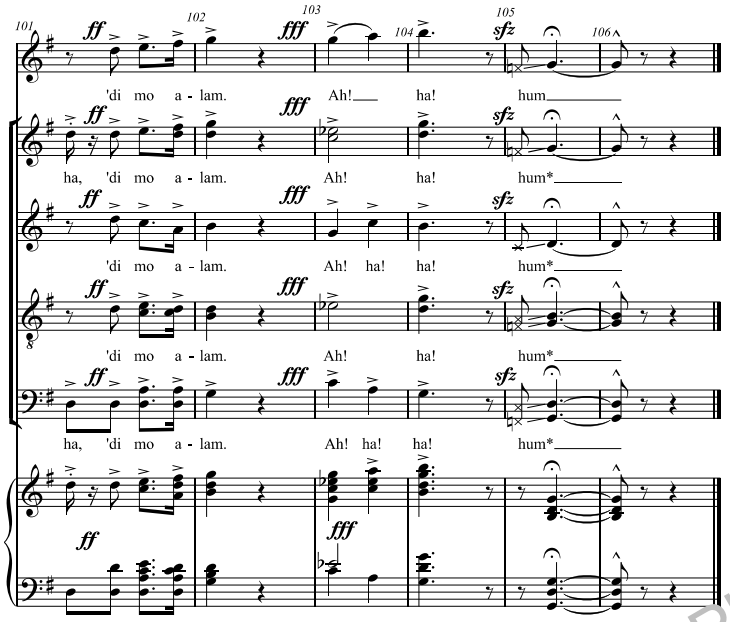
*molto cresc.*

la ha ha la la la la la ha ha la la la la la ha ha

*molto cresc.*

la ha ha ho, la la la la la ha ha ho la la la la la ha ha

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.




*Optional gesture accompanying the hum: clasp hands together on the chest with a facial expression of being overwhelmed with lov

George G. Hernandez is the founder, artistic director and conductor of the Saringhimig Singers in the San Francisco bay area. His choir has won top prizes and prestigious awards at numerous International competitions. His vision is to promote unity and understanding among people through the beauty of music. Mr. Hernandez studied choral conducting, composition, and piano from the University of the Philippines. He later also studied at the San Francisco Conservatory of Music for his degree in Voice Performance. He has sung with San Francisco Opera Chorus for several years. He also sung roles as a bass-baritone for other opera companies in the San Francisco bay area and other regions of California. Learn more about Mr. Hernandez and the Saringhimig Singers at www.saringhimig.org.

00117153 P1390 Ikaw Ang Mahal Ko SATB $2.35

8 84088 88658 5

www.PavanePublishing.com

Exclusively Distributed By
HAL•LEONARD CORPORATION
7777 W. Bluemound Rd. P.O. Box 13819 Milwaukee, WI 53213

For review purposes only. Photocopying this music is not permitted.